

# La Voz de Menorca

Número suelto 5 cts.

DIARIO REPUBLICANO

Año V.-Número 1,261

En la lista al mes... 1 00  
En la lista al mes... 1 50  
En la lista al mes... 2 75

Mahón sábado 31 de Diciembre de 1910

Redacción y Administración  
Castillo, 25 Teléfono, 123

CEREALES, salvados y toja clase de alimentos para el ganado.

Almacén de Domingo Estrada, Rampá de la Abundancia, n.º 37, (muelle).

## OBRAS DE DERECHO

De venta en la Tipografía Mahonesa: NUESTRO COMPLETO DICCIONARIO ADMINISTRATIVO.—En rústica, 46 pesetas.

APÉNDICE PRIMERO A LOS DICCIONARIOS JURÍDICO Y ADMINISTRATIVO.—En rústica, 30 pesetas.

GUÍA ELECTORAL VIGENTE PARA SENADORES.—Precio: 0'50 pesetas.

LEY ELECTORAL PARA DIPUTADOS A CORTES Y CONCEJALES.—Precio, 2 pesetas.

ACCIDENTES DEL TRABAJO.—Precio, 2 pesetas.

CÓDIGO JUDICIAL.—Tomo primero, 5 pesetas. Tomo segundo y último, 7'50 pesetas.

INICIATIVAS INDIVIDUALES Y SOCIALES.—Precio, 10 pesetas.

MANUAL DE APREMIOS ADMINISTRACIÓN Y JURISPRUDENCIA DE AGUAS.—Precio, 5 pesetas.

COMPILACIÓN DE ARANCELES VIGENTES.—Precio, 5 pesetas.

ARANCELES DE ADUANAS.—Precio, 2 pesetas.

FERROCARRILES SECUNDARIOS Y ESTRATEGICOS.—Precio, 1 peseta.

CONSULTOR JURÍDICO DEL AUTOMOVILISTA.—Precio 2 pesetas.

## OBRAS ESCOGIDAS

De venta en la «Tipografía Mahonesa», Castillo, 25.

	Ptas.
ALBUQUERQUE.—Escándalos de la Corte de Portugal	3'50
BENAVENTE.—Obras escogidas	3'50
BONAFON.—Casi críticas	4'00
UNAMUNO.—Mi religión y otros ensayos breves	3'50
GAMBARA.—La pelicia sus funciones y sus funcionarios	4'00
—Pelicia científica	4'00
—El hombre y la teoría de la evolución	1'00
MARTINEZ SIERRA.—Hamlet y el cuerpo de Sarah Bernhart	2'00
DUBOIS.—La educación de sí mismo	3'50
PIO BARJA.—Cesar ó nada	3'50
BICENTA.—Por Bretaña Gimnástica y Lawn tennis	3'50
INSUA.—Las neuróticas	3'00
PAZDO BAZAN.—Los pazos de Ulloa	3'50
FELIPE TRIGO.—Las Evas del Paraíso	3'50
HOYOS.—Los Anarquistas	4'00
CLAPAREDE.—Psicología del niño y Pedagogía experimental	2'00
BLASCO IBÁÑEZ.—Sangre y Arena	3'00
—La Barraca	3'00
—Flor de Mayo	3'00
—La horda	3'00
—Entre naranjos	3'00
—Cañas y barro	3'00
—La Catedral	3'50
AZORIN.—España	2'50
LAURENT.—Su hijo	3'00
PALACIO VALDES.—Riverita	3'50
GAROL.—Sor Juana	3'50
ZAMACOIS.—Teatro Galante	3'50
MENDEZ.—Simplezas	3'50
RODRIGUEZ MENDOZA.—Cuestión Arriba	3'50
LUGO.—A punto largo	3'50
SAINT VICTOR.—Las dos carátulas	4'00
MARROQUIN.—Pax	3'50
OSTWALD.—La Energía	3'50
PÉREZ Y GONZÁLEZ.—Un cuadro de historia	2'00
IRELAND.—La Iglesia y el Siglo	3'50
MARQUÍA.—Canciones del momento	3'50

## TEXTO Y JURISPRUDENCIA

DEL

## CÓDIGO CIVIL

anotado y con la doctrina de las sentencias del Tribunal Supremo y de las resoluciones de la Dirección General de los registros á continuación de cada artículo y completado con varios apéndices é índices, por

Don Juan Bautista Catalá

Precio: 10 pesetas

Véndese en la Tipografía Mahonesa, Castillo, 25.

## INFANCIA

Revista semanal ilustrada.

Dedicada a los niños.

20 céntimos.

# TRIBUTO MERECIDO PI Y MARGALL

## Directorio Provisional DE UNIÓN REPUBLICANA DE MENORCA

El Ayuntamiento de esta ciudad, en sesión celebrada el día 25 de Mayo último, ha acordado interpretar el sentir de la inmensa mayoría de estos habitantes, tomándose el acuerdo que le honra de enaltecer la memoria del gran Pi y Margall, cambiando el nombre de la calle del Castillo por el de nuestro insigne maestro.

Bastaron 17 ó 18 personas entre propietarios y vecinos de la indicada calle del Castillo, sin duda desconocedores de la labor que realizó en vida el eminente filósofo, para que el acto realizado por nuestra Corporación municipal no prosperase, al menos de momento, debiéndose de resolver, á pesar del tiempo transcurrido, los recursos que ante el señor Gobernador de la provincia elevó la mayoría de este Ayuntamiento y un gran número de vecinos y propietarios de la calle del Castillo y adyacentes contra el decreto de la A. caída por el cual se anuló el acuerdo, tal vez por considerar que es preferible atender los deseos de unos cuantos señores, aún cuando para ello se infiera un nuevo agravio á la memoria de don Francisco Pi y Margall y de paso al Ayuntamiento y á la mayoría de estos habitantes.

Hubiera sido para los republicanos de esta ciudad una verdadera injusticia, si conformándonos con la resolución del señor Alcalde no hubiéramos recurrido ante la superioridad contra la suspensión decretada y ahora fallaríamos á nuestro deber si no alzásemos de nuevo nuestra voz, en vista de la demora del señor Gobernador en la resolución de este asunto. Por esto vería con gusto este Directorio que los vecinos de esta ciudad, todas las personas que no ignoran lo que representó en la política, en las letras y en la cultura de nuestra patria don Francisco Pi y Margall, acudan al señor Gobernador en súplica con el fin de que en un plazo breve resuelva los recursos que tienen elevados la mayoría del Ayuntamiento y vecinos de la calle del Castillo y adyacentes en contra de la suspensión del referido acuerdo.

Los republicanos mahoneses no podemos permitir que el acto de justicia que trató de realizar nuestro Ayuntamiento, y que sin ningún obstáculo se ha llevado á efecto en centenares de poblaciones de España, se vea frustrado, sin antes haber agotado todos los medios legales y formulado nuestra protesta.

Esta será según nuestro modo de ver, la mejor manera de solemnizar el noveno aniversario de la muerte del varón austero y digno, del segundo Presidente de la República española.

El Directorio.  
Mahón 30 de Diciembre de 1910.

## Noveno aniversario

Piedra de contraste es el tiempo, que aqulita el verdadero valor de los nombres.

No hay monumento que iguale al que levantan á los ojos de las generaciones las obras y los méritos de los verdaderos eminentes.

Por eso en vano los años sobre la memoria de Pi y Margall.

No hay problema político en que no hayamos de afiorar su juicio imparcial y sereno.

La legítima autoridad ganada por sus aciertos, no ha podido ser reemplazada por ninguna otra.

¡Cuántas veces no le echan de menos los mismos que cuando vivía desafiaron sus advertencias!

En sus obras han de buscarse ahora inspiraciones salvadoras.

Las ideas que concibió y propagó ganan de día en día las inteligencias y las voluntades.

No hay avance radical que no tenga su raíz en el programa de 22 de Junio de 1894. De programa ideal de todos los liberales españoles podemos calificar este programa, que lo es efectivo en su totalidad del partido que acudillaba el insigne republicano.

No olvida á Pi y Margall España; no le olvidan otros pueblos que sin cesar estudian sus enseñanzas.

Su espíritu, derramado en sus obras, nos inspire; su voz, persistente en nuestro oído, nos alienta.

¡Adelante! nos grita el apóstol. Sigámosle.

Será hacerlo el mejor modo de honrar su memoria.

## NOTAS BIOGRÁFICAS

Don Francisco Pi y Margall nació en Barcelona en 1824 y falleció en Madrid en 1901. Educóse en la ciudad natal, y en aquella Universidad cursó la carrera de Derecho hasta la Licenciatura; trasladándose á Madrid en 1847 para hacer Doctorado en la misma facultad.

Desde muy temprano, desde los 14 años, comenzó á dar pruebas de amor á las letras y con efición á las artes plásticas, escribiendo poesías y acometiendo la obra de publicar un libro con el título de *España* que había de ser un inventario de las riquezas artísticas de nuestro país. De esta obra sólo se publicó el tomo primero dedicado á Cataluña. Una vez en Madrid alternó sus trabajos profesionales con los literarios é históricos, y en toda su larga vida no descansó su pluma de producir ya artículos ya libros que le colocaron entre los primeros escritores de su tiempo por la pureza de la dicción, el nervio de su estilo y la elevación de sus conceptos.

En 1847 recién llegado á Madrid escribía artículos relativos al Arte monumental en el periódico *El Renacimiento*, poco después revistas de teatro en *El Correo*. Muerto Piferrer en 1848, se encargó Pi y Margall de continuar la obra de aquél titulada *Recuerdos y bellezas de España*, escribiendo parte del tomo segundo de Cataluña, el tomo de Granada y el comienzo del de Sevilla.

Luego escribió el primer tomo de la *Historia de la Pintura en España*. Libro en el que describió sus ideas filosóficas, políticas y religiosas. Anatemizado el libro por el clero y prohibida su publi-

cación por Real orden, quedó truncada la obra que hubiera sido un monumento impercedere de las glorias de nuestra pintura. En el mismo año (1851) se atrajo las excomuniones de la Iglesia y las iras del Gobierno por sus magistrales *Estudios sobre la Edad Media*. Esta obra se ha reimpresso varias veces y pone muy alto el nombre de su autor en el campo de las ciencias históricas, tan estudiadas en nuestra época sobre todo fuera de España. Confirmó estas sus condiciones de historiador su *Discurso preliminar á las obras del Padre Mariana*, publicado en la Biblioteca de Autores Españoles de Rivadeneira. Notable ya por estos trabajos en el mundo de las letras, su colaboración es constante en los mejores periódicos y revistas de aquella época como el *Museo Universal*, *La Epoca*, *La Revista de Ambos Mundos* y finalmente *La Discusión*, célebre periódico demócrata, dirigido por Pi y Margall á partir de 1864. Desde esta fecha dedicóse más nuestro biografiado á la política que á las letras, combatiendo en su periódico á los demócratas individualistas como defensor de las teorías de Proudhon.

El fracaso de la Revolución de 1868 le obligó á huir á París donde vivió hasta que el triunfo de la de Septiembre de 1868 le abrió las puertas de la Patria. Sin él solicitarlo siquiera fué elegido Representante por Barcelona en la Asamblea Constituyente, formando parte en aquellas Cortes y sucesivas de la minoría republicana. Triunfante la República en 1873, Pi y Margall ocupó el puesto de ministro de la Gobernación en el primero de sus Gabinetes, pasando á ocupar la Presidencia del poder ejecutivo el 11 de Junio del mismo año.

El nuevo Presidente recomendó que se iniciara pronto la Constitución federal, y expuso un programa en que pedía, además de otras cosas, varias medidas para restablecer la disciplina militar; la separación de la Iglesia del Estado; la enseñanza gratuita y obligatoria; la abolición de la esclavitud en Cuba; el planteamiento de todas las libertades en las provincias ultramarinas; los jurados mixtos de obreros y fabricantes; la vigilancia del trabajo de los niños, y la venta á censo reservativo de los bienes nacionales para interesar al mantenimiento de la República á las clases jornaleras.

La sublevación de la ciudad de Cartagena y las dificultades que este hecho trajo al Gabinete le obligaron á dimitir en 18 de Julio siendo reemplazado por don Nicolás Salmerón. En el mes de Septiembre aspiró otra vez á la Presidencia pero alcanzó el triunfo Castelar.

«Una de las causas que más influyeron para que perdiera simpatías entre los suyos fué, que como gobernante, partió del principio de respetar á todo empleado que cumpliera con su deber, y de reemplazar con hombres idóneos á los que declaraba cesantes. Como ministro de la Gobernación y como jefe de la República su conducta fué honradísima y apenas gastó nada de los fondos secretos.»

En 1874 publicó el libro *La República de 1873*, recogido por orden del Gobierno. El 3 de Mayo del mismo año de 1874 estando en su casa estuvo á punto de ser asesinado por el párroco de Posecte que le disparó dos tiros de revolver, quien se suicidó después al ver frustrado su intento.

Menos ocupado en la política á partir de la restauración de Alfonso XII, se dedicó de nuevo á las tareas literarias, publicando en 1876 su célebre libro *Las Nacionalidades*, justamente elegido por amigos y adversarios, traducido al francés por Richart. A esta obra han seguido: *La Federación*, *Las luchas de nuestros días*, *Los diálogos*, *Opúsculo*, *Amadeo de Saboya* y la *Historia de España del siglo XIX*, que como la de Europa dejó incompleta.

Hacia 1880 formó el Partido federal, pactista del que fué el jefe y al que dió un programa en consonancia con sus conocidas ideas; como jefe de este partido figura en las Cortes como diputado por acumulación, después lo fué por Barcelona, por Madrid y por otras ciudades.

Los grandes méritos del escritor, artista como sabio; su consecuencia política la elevación de sus propósitos y más que nada tal vez la honradez inmaculada de su vida, la austeridad de su conducta colocando á Pi y Margall en el más alto lugar á que pueda elevarse ninguno, y así le ha reconocido la opinión de todos los españoles, que al bajar á la tumba el ilustre escritor, el insigne político, fué acompañado por el respecto de sus más apasionados adversarios.

Después de su muerte su nombre simboliza la honradez política y á él acuden amigos y adversarios para presentarle como ejemplo á la generación actual.

## Pi y Margall y Canalejas

El día 30 de Noviembre de 1901, al conocerse en el Congreso la muerte de Pi y Margall, el señor Canalejas, actual presidente del Consejo de Ministros, pronunció las siguientes sentidas palabras:

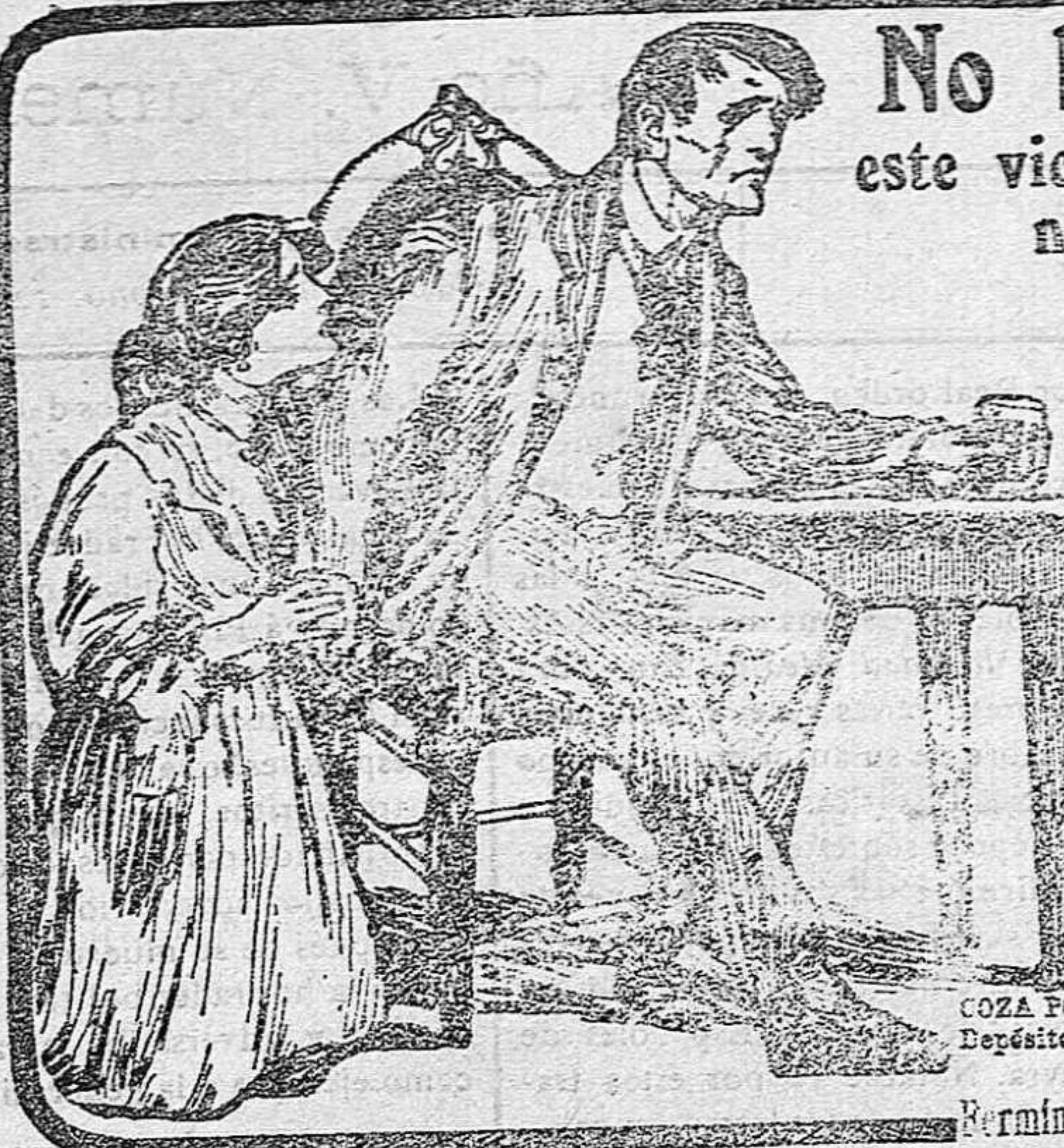
«El señor CANALEJAS: No pueden mis ojos mirar á aquellos bancos sin que los nuble la tristeza. Ayer Gamazo, hoy Pi y Margall, perpetuos aurentes cuya memoria jamás se borrará de entre nosotros, cooperadores insubstituíbles para la grande empresa en que estamos empeñados de la reconstitución nacional. Pierde, señores, la patria española un cultivador excoiso de las letras, un gran artista, un integérrimo ciudadano, un inolvidable jefe del Estado y también un gran maestro de la palabra.»

Siempre recordaremos todos cómo en los últimos momentos de los solemnes debates, cómo después de haber reñido algunas veces con aspereza, apelando á los recursos que nuestra pasión pone en nuestros medios todas las representaciones parlamentarias, ya á última hora se levantaba en aquel banco la figura ilustre de un venerable anciano, á quien mi modestia me impide llamar compañero, á quien mi respeto pregonará siempre como maestro, y eran sus palabras acentos sentidos é inspirados, en los que palpitaban el amor más profundo á la patria, y grandes lecciones y provechosas enseñanzas, que habrá recogido todo el que aquí acudiera con algún afán más noble que el de distraerse en nuestras luchas de otras preocupaciones.

¡Qué hermoso vivir! ¡Qué noble declinar de la existencia el del señor Pi y Margall! Hermoso vivir el de aquella conciencia regida por una austera razón, que sólo en sus fuentes vivificaba sus alientos, rigiendo y encauzando su voluntad hacia el bien! ¡Vivir hermoso, ascendiendo un día á la más alta cima de la autoridad social, y descendiendo después al modesto retiro, desde el cual, luchando con la pluma en la mano, en una hoja apenas conocida, difundía, sin embargo, toda la savia de la ciencia española, enaltecía las galas de nuestro idioma, allá de los mares ó allá de los montes, siendo una personificación de lo sabio y de lo recto, del hombre justo, de aquellos hombres de quienes decía un gran pensador que debían figurar en el catálogo de los santos de la humanidad! ¡Qué hermoso, qué noble declinar de la existencia, rendido el cuerpo, agotadas las fuerzas materiales bajo el peso de los años y la fatiga de tantas tristezas, pero en perpetua lozanía el espíritu, difundiendo entre la juventud española altas enseñanzas de patriotismo, yendo á Cataluña para decir en el hermoso idioma castellano á sus amigos y á sus paisanos cuán grande era la patria, y cómo ella no podía disolverse ni en las organizaciones



## No bebas más, este vicio no es más que nuestra ruina.



Ahora es posible curar la pasión por las bebidas embriagadoras. Los esclavos de la bebida pueden ser liberados de este vicio, aun contra su voluntad. Una cura inclusiva llamada Polvo Coza, ha sido inventada, es fácil de tomar, apropiada para ambos sexos y todas edades y puede ser suministrada con alimentos sólidos o líquidos, sin inconveniente de estómago.

**MUESTRA** Todas aquellas personas que tengan un embriagador en la familia ó entre sus relaciones, no deben dudar en pedir la muestra gratuita de Polvo Coza. Escríbanos hoy Coza Powder Co., 76 Wardour Street, Londres, Inglaterra. El Polvo Coza puede ser también obtenido en todas las farmacias y V.D. se presenta á uno de los depósitos al pie indicados puede obtener una muestra gratuita. Si no puede Vd. presentarse, por favor escribir para adquirir la muestra gratuita, dirijase directamente á:

**COZA POWDER CO. 76 Wardour Street, Londres W. 9**  
Depósitos: En Mahón, FRANCIA de

Bernin M. Martínez-Plaza del Príncipe

## Gran liquidación de juguetes

EN LA MARIPOSA DE

ANTONIO TUDURI

Calle de la Arravaleta

científicas del federalismo ni en las aspiraciones exageradas del bando catalanista, y cantando en los juegos literales á España y á Castilla en nuestro hermoso lenguaje.

Y después, en los últimos años de nuestra agitada vida política, él fué el único pensador, el único español que tuvo valor para predicarnos desde esa tribuna la desgracia; otros quizá la presentimos, ninguno como él la confesó, sufriendo los rigores y los embates de la injusticia. (Muy bien.)

Por último, en aquella noche en que contrajo la mortal enfermedad que le ha llevado al sepulcro, en aquella noche desleitaba el anciano ilustre y venerable á la juventud española, no exhortándola á la revolución ni á la indisciplina, no hablando á sus pasiones ni á sus apetitos, sino exaltando sus almas hacia el bien, pregonando la libertad de conciencia, fundamento eterno de todas las libertades en que se basa el régimen actual.

Éso representa, señores, para mí, el último de sus discípulos, el más modesto de sus admiradores, aquella gran gloria nacional. Por eso, yo no creo que hoy visitan luto sólo los diputados republicanos, viste luto también la patria, y ojalá que aceriáramos á encontrar algún homenaje oficial que correspondiese al homenaje público y solemne que toda la nación ha de rendir á la muerte de un ciudadano tan ilustre. (Muy bien. Aplausos.)

## PI Y MARGALL

Al comenzar estas líneas no puedo menos de recordar los días en que el autor de ellas solía ir á visitar á don Francisco Pi y Margall. Vivía el austero republicano en una casa de la calle de Florida; trabajaba por las mañanas, en un pequeño despacho, claro, lleno de sol. Muchas veces la propia mujer del político—una virtuosa y castiza dama vascongada—solía abrir la puerta. Todo era modestia en aquella mansión; unos grandes grabados—nada de cuadros chabacanos—lucían en las paredes del vestíbulo. Pi y Margall se hallaba sentado ante una mesa llena de libros; tenía ante sí unas cuartillas (cuartillas de recio papel de barba) que iba leyendo lentamente con su letra sutil, microscópica. Su mirada pasaba á través de unos gruesos lentes; sus mejillas eran sonrosadas, sus barbas eran nítidas, de plata, Pi y Margall levantaba la cabeza, inclinada sobre el trabajo, dejaba la pluma y comenzaba á frotarse suavemente las manos. Por el ancho balcón—si el día era claro—se veía un pedazo de cielo azul. Heráclito y Sócrates, Velázquez

—y una haz de sol, tibio y luciente, llegaba hasta la mesa.

Alrededor de Pi y Margall se ha formado toda una leyenda; hay en él dos hombres, dos personalidades: una la popular, la del vulgo, la de los periódicos; otra la íntima, la profunda, la verdadera. Pi y Margall, como Schopenhauer, como Nietzsche, como tantos otros escritores, es doble, goza de dos «representaciones». La primera es la que aparece como un hombre frío, imposible, inexorable; el hombre de hielo, tal como vulgarmente se le ha llamado. La segunda, la verdadera, es la de un espíritu apasionado, ardoroso, subjetivista, romántico. Ya está escrita la palabra: Pi y Margall era un romántico, un profundo romántico, acaso el último de nuestros románticos. No romántico es el sentido en que el vocablo se suele aplicar á quienes como Pi persiguen un ideal lejano imposible; sino románticos filosóficos, literarios y—lo que más importa—psicológicamente. ¿No es verdad que chocará á la generalidad de las gentes al ver como se considera como un romántico integral, al hombre de hielo?

Gabriel Alomar, en el prólogo puesto á una reciente colección de artículos de Pi,—colección muy incompleta,—califica á Pi de *hombre de romanticismo*; alude Alomar en ese estudio á otro trabajo en que él ha concretado y definido más esta característica capital del grande hombre. No conozco ese trabajo del brillante estilista catalán, pero he estudiado durante mucho tiempo,—y sigo estudiando,—la personalidad de Pi, y de mis observaciones he deducido las mismas conclusiones que Gabriel Alomar... conclusiones á que llegará todo el que examine la labor intelectual del gran republicano. La extensa y minuciosa biografía de Pi y Margall, escrita por Vera y Gorzález es indispensable para este examen. Pi y Margall, catalán, se formó en un ambiente en que el romanticismo dió su primer fruto en España. Diré más: si Cataluña fué quien primero en nuestra patria conoció el romanticismo literario, tal género literario es el que más cuadra, el más en armonía con el genio de la raza y del pueblo catalán. El romanticismo pudo suscitarse en Cataluña merced á contagios é influencias extranjeras; pero el romanticismo, el verdadero, el puro, el idealista, ha sido siempre el carácter principal de la literatura catalana. Aun hoy le es, y el mismo comentarista de Pi—Gabriel Alomar,—por su lirismo, por su ímpetu, por la profusión y tumulto de su prosa, puede ser considerado como un romántico. Individualista y sentimental el catalán, ha de producir forzosamente una exquisita floración de poesía lírica, la más delicada poesía lírica de la literatura nacional; y la poesía lírica, en el fondo, es romántica,—subjetiva y sentimental,—ó no es nada, ó deja de ser poesía lírica.

Creo recordar que don Francisco Pi y Margall cuando en su mocedad vino por primera vez á Madrid, traía como bagaje literario dos dramas inéditos, dos dramas

de costumbres góticas, medioevales. El relato que nos ha quedado de Pi y Margall joven, nos representa al ilustre político con unas grandes tupidas melenas, que vienen á juntarse con las espesas y negras barbas. Contemplando esta imagen de Pi, nos hallamos en presencia de un hombre ensombrado de Byron y de Musset, de un lector ferviente de Herder y de Lessing. El libro de Pi *La Reacción y la revolución*, publicado en 1855, nos suministra los más preciosos datos para el estudio de los elementos espirituales que más han influido en la formación ideológica de nuestro autor. A nuestro parecer, Hegel—ya traducido al francés entonces—es quien más ha influido en Pi y Margall. El insigne político pone de manifiesto en este libro un individualismo violento, hondo. El instinto, el impulso íntimo, el escorazon, son para Pi la base y el origen de toda moral, de todo derecho y de toda estética. No otra cosa constituye la más pura doctrina romántica. A la sociedad que trata de limitar su derecho contesta Pi: «Mi derecho es superior á tus mandatos; tus leyes, pretendiendo salvarlo, la coacción y le matan. No tiene más que una ley mi derecho, y esta ley no necesito que la escribas, porque está grabada en mi corazón y en el corazón de todos.» (Las objeciones á esta doctrina, ya las vé claras el lector); si cada ciudadano, cada hombre lleva su derecho y su moral en su corazón, cómo será posible la sociedad, la nación, la patria, que sea conjunto de limitaciones de transacciones, de coacciones, de abdicaciones? ¿En virtud de qué imponeremos una ley, una ética y hasta una estética que un ciudadano, un hombre crea que no son las que les dictan y están grabados en su propio corazón?)

Junto á este desbordado individualismo aparece otra de las notas fundamentales de la escuela romántica: el pesimismo. «Soy joven aun—escribe en 1855 Pi y Margall—pero he sondeado ya el corazón de muchos, que mis ojos veían. No he hallado fe en ninguno. He visto, por el contrario, agitarse en todos el escepticismo bajo el velo de la hipocresía.» Mariano José de Larra no hubiera escrito, no llegó á escribir nunca, una frase más desoñada, más profundamente romántica. Pero los años fueron pasando; el individualismo de Pi y Margall fué atenuándose. Llegó nuestro autor á ser ministro de la Gobernación y jefe del Estado. El folleto de Pi y Margall *La República de 1873* puede ser comparado con el libro *La Reacción y la Revolución*. En 1855, para Pi el derecho no está en la ley, en ninguna ley objetiva, escrita, si no en una ley grabada en el corazón del hombre; en 1873, Pi y Margall, gobernante, teniendo que hacer frente á la terrible confusión de apetitos y desenfreno, Pi y Margall ya no ve el derecho en el corazón de los ciudadanos, si no en la ley escrita en la ley del Estado. En hacer cumplir estricta, inexorablemente esa ley pone todo su empeño de gobernante. ¿Es que Pi ha dejado de ser romántico? No; su romanticismo ha sufrido una rotación, una *tras acción*. Homero que ha perseguido durante toda su vida un ideal político, hombre que lo ha sacrificado todo á ese ideal, que por él tanto ha sufrido, se encuentra en el gobierno con que si él, gobernante, cede á las solicitudes de gran parte de las masas republicanas y pasa por encima de la ley que ha sido confiada á su guarda, ese ideal tan querido, ese ideal de toda su vida, lo

verá realizado, triunfador. Y, sin embargo, Pi y Margall no pasa por encima de la ley y su cumplimiento sacrifica el triunfo del ideal. No hay en nuestra historia pública moderna un caso mayor de *kantismo*, de *imperativo categórico*; para encontrar semejante en tal rigidez moral, en tal inflexibilidad en el cumplimiento del deber, es preciso llegar á los tiempos presentes y á hombres muy distantes en ideas políticas—no en ideal ético—de don Francisco Pi y Margall. En ese folleto *La República de 1873*, el fragmento en que Pi habla de este sacrificio de su ideal tiene algo (por la duda íntima y desgarradora que descubre) de monólogo shespiriano.

En los últimos tiempos de Pi y Margall, la prosa, antes cálida y profusa, de nuestro autor, fué escorazonándose y tornándose escueta. De esta transformación—más aparente que real—nació principalmente el concepto de Pi y Margall frío, imposible, hombre de hielo. Esos artículos sencillos, escueros, típidos, transparentes, contribuyeron á formar esa idea corriente, popular de Pi: no hay que olvidar que á tal representación literaria se unía la representación práctica, real, de Pi y Margall como hombre de gobierno, expuesta por él mismo en su folleto. Sin embargo, examinados cuidadosamente, y aun ligeramente, esos trabajos periodísticos de Pi, se ve en ellos el mismo espíritu romántico, el mismo *vitalismo* sentimental, patético, de toda la vida de nuestro autor. En casi todos esos artículos, se descubre una emoción profunda, que poco á poco y dentro de los estrechos límites de tan sucintos trabajos va acentuándose, agrandándose hasta llegar al final y estallar y cristalizar en una imprecación, en un eleuente y ardoroso epíteto. Sirva de ejemplo típico, dos artículos coleccionados en esa misma antología recogida por Alomar: uno el titulado «Una comisión de Barcelona» y otro el que lleva por título «Los dos siglos».

Pero el trabajo en que está condensado todo el espíritu de Pi es la introducción á sus diálogos «Tardes de invierno». Hemos nombrado antes á Shakespeare, este diálogo de Pi y Margall, perfectamente representable, daría sobre la escena la impresión de un Shakespeare que hubiera leído á Hegel y en el filósofo alemán hubiera formado su espíritu. En una cabaña, situada en un bosque, un anciano platúa con varios niños. Caen la tarde; es tiempo de invierno, descendiendo del cielo gris la nieve silenciosamente; en el llano danzan las llamas. Todo reposa y calla. El anciano va preguntando á los niños cuáles son sus ensueños para la vida que se abre ante ellos; les habla con palabras maravillosas de esa vida que ellos habrán de recorrer. Cuando ha acabado la plática; cuando ya todo el bosque, todas las lejanas montañas están cubiertas de nieve; cuando ya el silencio de la naturaleza es más denso, más augusta, el anciano dice: «Siento sumergida toda mi alma, todo mi ser en este mundo que vive de mi vida y encierra hasta en la dormida piedra el espíritu de Dios, que adquiere en mí la conciencia de sí mismo.» Y luego, en un raptó de inspiración lírica, romántica, exclama: «¡Silencio, silencio! No interrumpáis mi éxtasis. No trocaría por él la corona de los héroes.»

Azerán.

## DE BARCELONA

(DE NUESTRO REDACTOR CORRESPONSAL)

Martes 27.

### Lerroux y sus enemigos

La llegada de Lerroux dió una nota de color á la fiesta del domingo. Los pusilánimes auguraban graves trastornos. Las autoridades estaban prevenidas contra todo. Y no pasó nada anormal. Desfilaron miles y miles de ciudadanos por vías tan céntricas como el paseo de Gacia calle de Cortes y plaza de la Universidad, sin alterar el orden en lo más mínimo. Paseó la gente domingera por las Rambas, calle de Fernando y otras, confiadísima, sintiendo la alegría de un bello sol de invierno y despreciando los graznidos de las cornejas agoreras.

Claro está que, cuando tan fatídicos rumores se propalaban, alguien hubiese querido que los republicanos que fueron á recibir á Lerroux,

hubieran promovido algaradas y motines, cuya fiabilidad no habría sido otra que encarcelar y castigar severamente á los alborotadores. Por esta vez, resultaron fallidos los intereses pronósticos de los enemigos del partido radical.

La manifestación que éste hizo á su jefe, fué ordenada, grandiosa, colosal. La mayoría de los periódicos barceloneses dicen lo contrario, engañando á sus lectores y pretendiendo ocultar la verdad.

A mí me basta la satisfacción de informar desapasionadamente.

Repito, pues, que el acto del domingo fué colosal.

Tengo la convicción de que Lerroux se sentiría altamente satisfecho.

Después del sensible incidente del Congreso que dió por resultado la separación de los radicales de la Conjuración republicano-socialista, es indudable que entre aquellos se ha establecido una mayor cohesión, mejor dicho, una especie de tacto de codós, que ha hecho olvidar las pequeñas diferencias que existían en su seno para aprestarse á la lucha contra el enemigo común.

Y que esto es necesario es indudable. Poco á poco se va resucitando el periodo de las estridencias que hizo famosa á la Solidaridad Catalana, y sus hombres en su odio á Lerroux le combaten en todos los terrenos, enrareciendo la atmósfera que le rodea y adjetivándole del modo más inicuo y soez.

Yo no soy lerrouxista. Pero hay campañas que todos los hombres honrados debemos condenar. En este modo de combatirse unos á otros, hay que suponer que Barcelona es una excepción del mundo. Sistemáticamente, los políticos juzgan de las cosas y de los hechos de sus enemigos con la lógica de los que sólo ven la paja en el ojo del vecino...

La administración radical en el Ayuntamiento será mala. ¿Hay alguna que sea perfecta? Mas, las estadísticas de la recaudación acusan mayores ingresos que nunca, no obstante lo cual los valores municipales puestos en la cartera del Banco Hispano Colonial, bajan. Anuncian los radicales unos presupuestos niveladores, y se revuelven contra ellos los gremios que miraron impasibles los déficits que arruinaban á la ciudad. Aprueban un contrato para abastecer de agua á la población, y á pesar de que nunca, en las varias ocasiones que este problema se había abordado, se ofreció el precioso líquido en las ventajosas condiciones que ahora, se ha revuelto la ciénaga y le que debió ser manantial purísimo que evitara muchas dolencias y llenara una apremiante necesidad, lleva trazas de convertirse en charca inmunda.

Y todo, ¿por qué? Porque Lerroux ha amparado á los concejales de su partido que preñaron tales proyectos. Porque Lerroux tiene en Barcelona enemigos irreconciliables. Porque el odio á Lerroux es aquí, entre ciertas gentes, ejecutoria de amor á Cataluña. Porque Lerroux ha subsistido á la Solidaridad y ha incuicado en los cerebros de muchas miles de trabajadores, la idea de ciudadanía. Porque Lerroux es forastero.

La Prensa, que debiera ser reflejo de la verdad ambiente, es aquí Celestina y vehículo de todas las malas pasiones y del lenguaje más abyecto.

¡Qué mucho, si incluso Gabriel Alomar, uno de los cerebros más equilibrados de estas tierras, se deja influenciar por tales odios y mientras pide la incorporación de los trabajadores al catalanismo, dándole un matiz socialista, desea la total incapacitación política de Lerroux que educó á esos mismos trabajadores en las prácticas del Derecho!

Podrá formarse una nueva Solidaridad, incorporándose los nacionalistas á la Conjuración republicano-socialista; podrá aceptar ésta el programa de aquélos como infundamente



# La Voz de Menorca

desca á sus abonados y lectores

un feliz y próspero Año Nuevo

propenia un catalanista exaltado. Lo que no podrá conseguirse es anular á Lerroux mientras se le combate con las armas de la injuria y de la calumnia.

Su anulación, ó mejor dicho, su muerte, está en manos de los miles y miles de hombres que el domingo ú timo le aclamaron desde la estación hasta la Casa del Pueblo. Y estos hombres demostraron tener piétoza de entusiasmo por su jefe.

## Crónica local

### Aviso importante

Muchos son los correligionarios nuestros que al llegar el período electoral se encuentran con que sus nombres no figuran en las listas de electores, viéndose privados de poder emitir sus sufragios en las urnas, y todo ello por no haberse incluido en el Censo de población. A todos llamamos la atención para que se inscriban en dicho Censo que se está en la actualidad llevando á efecto, quedándoles de tiempo para hacerlo hasta el 31 del corriente mes.

El que desoiga nuestra excitación y pudiendo tener voto, por negligencia ó lo que fuere deja de inscribirse, abandona su derecho electoral y favorece la causa de los dictadores traicionando á la par á sus semejantes.

Correligionarios: Que ni uno solo de vosotros deje de inscribirse en el Censo.

## Casino de Obreros de Unión Republicana A LOS SOCIOS

Los señores socios de este casino que deseen formar parte como abonados en las veladas recreativas de la presente temporada, pueden enterarse de las condiciones que se hallan expuestas en la conserjería de esta Sociedad.

Mahón 19 Diciembre 1910.— La Junta Directiva.

### Función para el sábado 31 de Diciembre

Se pondrá en escena el hermoso drama en tres actos del eminente autor don José Echegaray, titulado

### Malas Herencias

Finalizando la función con la divertida comedia en dos actos, original de don Mariano Pina Dominguez, titulada

### EL MATRIMONIO CIVIL

Como habrán leído nuestros abonados en la edición de ayer, este Ayuntamiento interesándose por el bien de sus administrados y atento á miras humanitarias acordó la adquisición de tubos, que en manos facultativas, servirán para evitar la muerte por asfixia de los atacados por la difteria.

Figuran también en la reseña acciones importantes cual la del señor Pons Sitges para crear un hospital de tuberculosis y la del señor alcalde de cerrar durante la noche el mercado del Carmen.

Con gusto dedicamos estas líneas á llamar la atención del público sobre el interés que en su favor demuestra nuestra Corporación Municipal.

Los esiduos concurrentes al Casino de Obreros de Unión Republicana han podido admirar estos días una preciosa y artística placa argéntea, hábilmente trabajada, brillando con los reflejos de un bruñido muy bien estudiado, obra de inteligente joyero.

Va grabada en la misma una inscripción dedicada al «Ilustrísimo Diputado por Menorca» llenando al pie la firma de nuestros amigos señores Betrán y Bernad.

Por encima de la inscripción y como autorizándola hay esculpido un gorrofrigio destacándose la placa sobre un fondo de terciopelo ricoler, encerrado todo en un vistoso marco. Es obra verdaderamente digna de verso.

Hemos sido obsequiados con un elegante y artístico calendario de pared, regalo de nuestro estimado amigo don Antonio Riudavets dueño de la acreditada fábrica de pastas para sopa, y chocolate, «La Palma» donde se efectúa diaria y «emeradament» la terrelación de exquisito café.

Y toda vez que mentamos tan acreditado establecimiento, cuyo despacho está en la calle de Hannover número 13, justo es llamar la atención acerca de las importantes y útiles reformas, en el mismo introducidas, para mejor servir á la numerosa clientela del señor Riudavets.

Le saludamos atentamente agradeciendo su fina atención.

A las cuatro de la tarde de ayer fué conducido á la pestrar mansión el cadáver de la señora Magdalena Subirats Capó, fallecida la noche anterior después de larga y dolorosa enfermedad.

La finada era esposa y madre respectivamente de nuestros estimados amigos y correligionarios don Jaime Gabart Bellot y don Jaime Gabart Subirats, á quienes, lo propio que á los demás deudos de aquella, enviamos la expresión de nuestro más sentido pésame.

La subasta para el suministro de leña á los establecimientos municipales de beneficencia fué adjudicada á don José Teixidor Oives por la cantidad de 290 pesetas.

Esta mañana ha tenido lugar la subasta para la adjudicación de las casetas carniceras no adjudicadas aun por falta de licitadores, dando el resultado siguiente:

Caseta número 8 adjudicada á don Pedro Sotés por 166 pesetas anuales. Caseta número 9 adjudicada á don Jaime Oives por 100 pesetas anuales. Caseta número 15 adjudicada á don Jaime Paluser por 100 pesetas anuales. Las números 4, 5, 6, 7, 16 y 17 han resultado desiertas por falta de postores.

Leemos en nuestro colega «La Almudaina» de Palma de Mallorca:

«La policía detuvo ayer á un individuo que al parecer tiene algo trastornadas las facultades mentales, que estaba vagando por esta ciudad sin domicilio conocido.

Dicho individuo vino el domingo de Mahón indecumentado.

El señor Gobernador ha pedido antecedentes al Delegado de Mahón.»

Por Real decreto del ministro de Instrucción Pública ha sido nombrado don Cipriano Rey Montero, catedrático de Agricultura de este Instituto.

Ayer tarde á las cinco y media llegó el vapor-correo «Menorquina» que arrojando los riesgos del temporal, aun no amainado, salió decididamente

de Arcudia, restableciendo las comunicaciones y la normalidad de su itinerario.

Mañana zarpará para Barcelona y esas, conduciendo como á su venida la correspondencia, pasaje y carga.

Esta noche en el Teatro Principal se representarán «Malas Herencias» y Matrimonio Civil», siendo la función por cuenta del Casino de Obreros de Unión Republicana, con cuyos datos, hay bastante para asegurar que el coliseo se llenará de esmerada concurrencia.

Las funciones teatrales anunciadas para mañana son:

**Teatro Principal**—Por la tarde á las tres y media y antes de la rifa de la libra esterlina y de las interesantes proyecciones cinematográficas de costumbre, se representarán las chistosas comedias en un acto «El agua milagrosa» y «La ducha».

Por la noche á las ocho y media se pondrá en escena el renombrado drama en siete actos y en verso, joya de nuestra literatura, que lleva por título «Don Alvaro ó la fuerza del sino» original del Duque de Rivas.

**Casino del Consey**—En función de tarde se pondrán en escena las hermosas zarzuelas «Las bribonas» y «El Pobre Vaibuenas» y por la noche «El amo de la calle, Ninón» y «E. Cabo primero.»

Esta noche en función extraordinaria dedicada al Casino La Unión, se representarán en el referido Casino del Consey las zarzuelas «El Barbero de Sevilla», «Ninón» y «El pobre Vaibuenas».

El cuadro dramático de aficionados recientemente organizado por nuestro amigo don Antonio Riudavets, hará su debut mañana, principio de año nuevo, en el Casino «La Esmeralda» con la hermosa comedia en tres actos, original de don Miguel Echegaray, que lleva por título «Lucrecia».

Seguirán á esta función dos romanzas, cantadas por el barítono don Esteban Llepis, titulada la una «Ella se fué», de que es autor de la música dicho señor Riudavets y «Las Hijas de Eva», la otra; cerrando el espectáculo la festiva poesía «Con la música á otra parte», recitada por el señor Mir.

Habrà baile. A juzgar por uno de los ensayos de la expresada obra que hemos presenciado, no nos cabe duda que alcanzarán mañana dichos aficionados un verdadero triunfo.

Felicitamos á los que, huyendo de la taberna y de todo aquello que dañares puede dedicar sus ratos de ocio á gozar las delicias del arte.

### MATADERO

Rosas sacrificadas el día 27 Diciembre.— 1 vaca 211 kilos, Son Silvano (San Luis); 1 ternero, 150 id., Espaupe nou; 1 id., 138 id., Vergel don Pedro Mir; 1 id., 125 id., ne Chench Musup nou; 1 ternero, 94 id., Binisfuet nou, 2 carneros, 40 id., Bellonet (Alayor); 6 id., 76 id., Antonio Palliser (Mercadal); 1 id., 15 id., Llumena Vater (Alger); 3 cerdos, 209 kilos.

Día 28.— 1 buey, 263 kilos, Barcelona; 1 ternero, 98 id., Estancia del señor Gofalons; 1 id., 85 id., Noria des Vall; 1 ternera, 171 id., Noria Carbonell; 1 carnero 15 id., Bellonet (Alayor); 1 idem, 16 id., Llumena Vater; 4 cerdos, 328 kilos.

Día 29.— 1 vaca, 152 kilos, Hort des Rock (Alger)— 1 ternero, 259 id., Barcelona; 1 id., 322 id., id.; 2 carneros, 28 id., José Carreras (Llumenaas), 2 cabras, 15 id., Fons Radonas de dalt; 1 id., 23 Hort des Bats (Alger); 8 cerdos, 706 kilos.

### BANCO DE MAHON

Boisa de Barcelona  
Cotización del día 30 de Diciembre 1910  
TELEGRAMA DE LAS 16'30

4% Interior	85'62
5% Amortizable	101'40
Ferrocarril Alicante	96'10
id. Norte	91'10
Cambio Paris cheque	107'20 á 107'40
London	27'10 á 27'15

# Servicio Telegráfico

DE LA VOZ DE MENORCA

(Conferencias telegráficas de nuestro corresponsal en Barcelona)

Barcelona 31, 6 15.

### Llegada del señor Llansó

Al anochecer ha llegado el vapor «Isla de Menorca» y en él, el señor Llansó á quien con motivo de su reciente proclamación de Diputado á Cortes por Menorca, han visitado numerosos amigos y correligionarios felicitándole efusivamente.

### Huelga y precauciones

En las estaciones de ferrocarriles persiste la huelga y la consiguiente paralización de trabajos, lo mismo que en los muelles.

En el Gobierno civil dicen que hay ocupados seiscientos esquirols.

Se han redoblado las precauciones, si bien no han ocurrido incidentes que requieran la intervención de las autoridades.

### Mitin monstruo

Por la tarde los huelguistas celebraron un mitin grandioso en la Casa del Pueblo, al que asistieron más de diez mil concurrentes.

Reinó imponderable entusiasmo, acordando no cejar en la actitud adoptada y mantener el paro, todos los que hoy huelgan, hasta que se satisfagan las peticiones de los descargadores de carbón.

Al salir del acto fueron á visitar al Gobernador civil pidiéndole su apoyo y protección, que creen merecidos y justos.

El ingeniero Jefe de los ferrocarriles ha comunicado que no obstante la huelga de cuantos trabajan en las estaciones, la carga y descarga sigue efectuándose como si se estuviera en situación normal.

### Del Ayuntamiento de Barcelona

En vista de la actitud resuelta en que se habían colocado los vocales asediados pertenecientes á la Junta Municipal, se retiraron los radicales después de la votación en que los primeros rechazaron en bloques presupuestos, sometidos á debate.

**El equipaje de Weyler.**—Finesca de Canalejas.

Se asegura que el general Weyler está ya preparando su equipaje para marchar de Barcelona, obedeciendo á alguna combinación política.

El señor Canalejas ha tenido la atención de obsequiar con un banquete á los periodistas que suelen concurrir á hacer su información á la Presidencia del Consejo.

El señor Merino quiso también agasajarlos y al efecto envió cajas de habanos, que les fueron ofrecidos en su nombre.

### El Rey y el general

Asegúrase que el general Aldave ha variado su primitivo proyecto y que por lo tanto no esperará ya á don Alfonso en Córdoba para acompañarlo á Melilla, sino que irá á esperar al Jefe del Estado en esta última capital.

### El Gobernador se va

Se afirma insistentemente que el Gobernador civil de Barcelona ha solicitado que se le releve, pero el interesado niega certeza á tales versiones, desmintiéndolas en absoluto.

### La oveja vuelve al redil

Asegúrase por muchos que el Gobierno español, está ya tramando combinación para reanudar las relaciones con el Vaticano, y que estas quedarán nuevamente establecidas en Marzo próximo yendo de embajador á Roma el señor Calbetón, hoy ministro de Fomento.

### Retraimiento radical

Según noticias los republicanos radicales no acudirán al llamamiento que les dirige el Comité de la Conjuración republicano-socialista, fundándose en la notoria parcialidad que supone en contra de ellos la presen-

cia en aquel organismo de los señores Azcárate y Pablo Iglesias.

### Noticias dudosas

Telegramas recibidos y precedentes de Londres y Roma, contienen noticias muy alarmantes, relativas á Portugal.

El señor Merino, que como Ministro puede estar bien informado, ha manifestado que no tiene la menor noticia de sublevaciones en Lisboa, á que se refieren aquellos telegramas.

Créese que se trata de un canarú inventado el día de Inocentias.

### Política cinematográfica

Al decir de los corresponsales que reciben noticias políticas, hoy se plan teará la crisis; mañana, domingo, el señor Canalejas someterá á don Alfonso la cuestión de confianza, el lunes se hará el relevo de ministros salientes, jurando los nuevos sus cargos y, como final de película, se dice que tal vez habrá una gran sorpresa.

La curiosidad pública está intriga-da por saber lo que de todo esto resultará.

### La ampliación de costumbre

El plazo para la redención á metálico del servicio militar activo se ha ampliado hasta el treinta y uno de Enero.

### AYUNTAMIENTO DE MAHÓN

#### Instrucción pública

Por acuerdo del Ayuntamiento, se abre un concurso, que terminará el día quince de enero próximo, para solicitar la vacante de una de las plazas de Pasante de la segunda escuela pública de niños de esta ciudad, dotada con el haber de 600 pesetas anuales.

Lo que se hace público para conocimiento de las personas á quienes pueda interesar.—Mahón 30 de Diciembre de 1910.—El Alcalde-Presidente, Pedro Pons Vidal.

### LA ELÉCTRICA MAHONESA

Con motivo de la reforma hecha en nuestra maquinaria, esta Sociedad ha acordado una notable rebaja en sus precios de alumbrado, sin perjuicio de abaratarlos aun más, si el aumento de consumo y economía de la producción lo permiten. Esta rebaja será á contar desde 1.º de Enero de 1911, desde cuya fecha regirán los precios siguientes:

Lámpara de 16 bujías consumiendo 18 vatios, pesetas 3'19 mensuales.  
Lámparas de 25 bujías consumiendo 28 vatios, pesetas 4'55 mensuales.  
Lámpara de 50 bujías consumiendo 55 vatios, pesetas 7'28 mensuales.  
Serán objeto de precios convencionales las luces de consumo permanente ó anormal.

### Alumbrado por contador

Consumos importantes, á 0'80 pesetas, ó menos, e. Kw.  
Consumos mayores de 20 Kw., á 0'90 pesetas.  
Consumos entre 10 y 20 Kw., á pesetas 0'95.  
Consumos entre 2 y 10 Kw., á pesetas 1'00.

En los casos de muy escaso consumo, la Sociedad se reserva el derecho de cobrar el primer kilowatt á una peseta y media. Para los que consuman más de dos regirán los precios indicados. Todos los precios son netos para la Sociedad, impuestos á cargo del abonado.

Se abre, además, un abono especial económico para la clase trabajadora, que consiste en la instalación gratis de una sola lámpara, pagando los precios de consumo citados para las lámparas á tanto alzado mensual. Si se desea que dicha lámpara sea conmutada con otra, se cobrarán por las dos tres pesetas, á razón de un mensual, y el fluido, en este caso, costará 3'64 para 16 bujías y 5'23 para 25 bujías cada mes.

Esta Sociedad espera que un notable aumento de abonados ha de ser el resultado de la presente disminución de precios, y que dicho aumento ha de dar margen á futuras rebajas.

Mahón 12 Diciembre 1910.—Francisco F. Andreu y Cia.



